
КОПЕНГАГЕН – Презентация Рабочей группы GAC по правам человека и международному праву на пленарном заседании GAC

Вторник, 14 Марта 2017 года - с 14:30 до 15:00 CET

ICANN58 | Копенгаген, Дания

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Итак, мы на 10 минут вперед раньше запланированного срока.

Это невероятно, поэтому я предлагаю, чтобы мы немедленно перешли к следующему отчету следующей рабочей группы, а затем, возможно, сделаем перерыв на кофе продолжительностью более 15 минут или используем время для обсуждения.

Поэтому позвольте мне предоставить слово одному из сопредседателей или двум сопредседателям, фактически, которые находятся здесь, рабочей группы по правам человека и международному праву.

Хорхе и Марк, пожалуйста, вам слово.

MARK CARVELL:

Да, спасибо, Томас. Это отчет о деятельности Рабочей группы по правам человека и международному праву, HRILWG. Я являюсь одним из сопредседателей, а со мной Хорхе Кансио (Jorge Cancio) из Швейцарии, который является еще одним

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

сопредседателем. И я не знаю, находится ли Милагрос в зале, она является третьим сопредседателем - Милагрос Кастаньон (Milagros Castanon) из Перу.

Рабочая группа провела заседание в субботу. Это кажется давным-давно. И у нас было часовое заседание. На встрече у нас было два основных вопроса. Первый - обновленная информация о концепции толкования устава ICANN в области прав человека. И если вы помните, недавно в устав было внесено изменение, в соответствии с которым в устав ICANN была добавлена основная ценность прав человека, где в основном заявлено, что в рамках миссии ICANN и других основных ценностей ICANN будет уважать международно признанные права человека как признанные - в соответствии с действующим законодательством. Кроме того, было ясно, что основная ценность не создает и не может быть истолкована как создающая какие-либо обязательства для ICANN вне ее миссии или выходящие за рамки обязательств, установленных действующим законодательством. Таким образом, основная ценность не обязывает ICANN выполнять обязательства в области прав человека или обязательства других сторон в области прав человека. Так что, по сути, это основная ценность.

И концепция - И это - это основное значение не вступит в силу до тех пор, пока не будет разработана концепция толкования.

Таким образом, процесс подготовки этого процесса ведется подгруппой по правам человека Сквозной рабочей группы рабочий поток 2, докладчиком для нас является Нильс тен Овер (Niels ten Oever), который присоединился к нам для Рабочей группы по правам человека и международному праву, чтобы предоставить нам обновленную информацию .

По существу, он сообщил, что концепция толкования была написана. Она была готова выйти на консультации, но продолжалась работа по документу, известному как документ о соображениях. Это затрагивает соображения, перечисленные в Приложении 12 окончательного отчета по подотчетности, и охватывает такие вопросы, как, какие конкретные конвенции по правам человека или другие документы должны использоваться ICANN при толковании и реализации устава по правам человека, политики и концепции, если таковые имеются, которые необходимы развивать или укреплять ICANN, чтобы выполнить свое обязательство уважать права человека. В-третьих, в соответствии с существующими процессами и протоколами ICANN, рассмотреть, как эти новые концепции должны обсуждаться и составляться, чтобы обеспечить широкое участие заинтересованных сторон в этом процессе. И подумайте, как толкование и реализация устава будут взаимодействовать с существующей и будущей политикой и

процедурами ICANN. И, наконец, я думаю - да, наконец, рассмотреть, какой эффект, если таковой возникнет, будет иметь устав на рассмотрение ICANN рекомендаций, предоставленных нами в GAC.

Итак, на этом этапе в субботу утром подгруппа работала над этим текстом. И после нашей встречи, когда Нильс тен Овер (Niels ten Oever) представил нам обновленную информацию, я считаю, что этот документ о соображениях близок к завершению, насколько я понимаю состояние игры на данный момент.

По этому пункту повестки дня это было очень информативным. Важно, чтобы рабочая группа не отставала от прогресса в работе с подгруппой рабочего потока 2 по подотчетности, и это был очень полезный обмен мнениями. Я не знаю, если ... Хорхе, Вы хотели бы добавить какие-нибудь комментарии о том, как проходила эта конкретная дискуссия? Дискуссия с Нильсом. Любые размышления от Вас, чтобы помочь нашим коллегам?

JORGE CANCIO:

Здравствуйте. Добрый день. Благодарю, Марк.

Ну, на самом деле, просто, чтобы дополнить то, чему Марк справедливо подвел итог, что подгруппа CCWG до сих пор не

приняла этот документ о соображениях, комментарий, который прилагается к Концепции толкования. Тем не менее, так называемая редакционная группа, которая является подразделением подгруппы, добивается прогресса здесь, в Копенгагене. И теперь это - документ, согласованный редакционной группой, должен перейти в подгруппу по правам человека CCWG-Подотчетность, провести два чтения, как обычно, а затем перейти к периоду общественных комментариев, в том числе к общественным комментариям любой заинтересованной стороны.

В Хайдарабаде мы договорились, что мы попросим рабочую группу попытаться подготовить вклад GAC в общественные консультации по проекту FOI, который затем был запланирован на февраль. Поэтому я полагаю, что этот вывод остается в силе, хотя нам еще предстоит дождаться периода общественных комментариев, потому что, как мы сказали, как объяснил Марк, произошла некоторая задержка, чтобы - что было вызвано необходимостью завершить работу надлежащим образом.

Но я полагаю, что, как только будет опубликован общественный комментарий, мы попытаемся собрать этот вклад от GAC через рабочую группу.

MARK CARVELL:

Да. Спасибо.

Думаю, для целей Копенгагенского коммюнике GAC мы должны с благодарностью отметить работу, предпринятую Сквозной рабочей группой сообщества по правам человека, и приветствовать возможность дать свои комментарии, дать комментарии по поводу Концепции толкования и относящемуся к ней документу о соображениях.

Поэтому я думаю, что это будет простое утверждение на этот счет.

Поэтому, возможно, по этому пункту повестки дня я должен остановиться сейчас и посмотреть, есть ли какие-либо вопросы по этому вопросу.

Да, Иран, пожалуйста. Да, спасибо.

ИРАН:

Спасибо. Я думаю, что редакционная группа уже представляла. Мы получили сообщение от Нильса, что они почти закончили проект. Они представляют его рабочей группе или как это называется, и затем после этого, после двух чтений, он будет отправлен в CCWG. И как только он будет одобрен CCWG, он будет опубликован на общественные комментарии.

Итак, процесс заключается в следующем. Общественный комментарий, любой может это прокомментировать, индивидуальный представитель GAC, но я не думаю, что GAC как субъекту предлагается сделать какие-либо комментарии по этому поводу. После утверждения рекомендации после всех общественных комментариев, таких как рабочий поток 1 - рабочий поток 1, рекомендация будет отправлена в организации-учредители. Поэтому в то время GAC в целом будет иметь возможность сделать какие-либо комментарии.

На данном этапе от GAC как от организации или консультативного комитета не требуется делать какие-либо интерпретации помимо членов GAC и любого другого лица.

Одна вещь, которую я хочу упомянуть, нам не нужно проводить параллельную операцию, и мы должны перекрестно ссылаться на эту проблему, которая находится на рассмотрении, независимо от того, оценили ли вы это, никаких проблем. Но процесс такой.

Так что думаю, на этом этапе GAC не имеет никакого вклада в это, пока не перейдет к CCWG и не будет завершено CCWG, и готово для общественного обсуждения. И после этого члены GAC могут комментировать, если они хотят, как только все будет полностью доработано, а затем отправится в такие организации-учредители, как GAC.

Поэтому мы должны быть предельно ясными и не путать ситуацию.

Спасибо.

MARK CARVELL:

Спасибо. Спасибо, Иран. Да, ладно, это ценное разъяснение шагов для нас, как комитета в целом, когда мы должны будем комментировать. Но в промежуточный период, очевидно, есть возможность для отдельных представителей GAC прокомментировать.

Но, Томас, да, Вы хотели прокомментировать по этому?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо. Ну, я думаю, просто дополнительное разъяснение.

Конечно, Иран прав, когда необходимо комментировать, но не запрещено это сделать, если это не является обязательством. Таким образом, GAC должен решить, в какой момент он захочет сделать комментарий в целом. Просто это не запрещено. Это зависит от решения GAC.

MARK CARVELL:

Хорхе, да.

JORGE CANCIO:

Спасибо. Да, как сказал Томас, одно дело, когда от нас требуется, а другое - когда мы хотим сделать вклад. И я предполагаю, что ситуация не изменится, и это будет также мотивировать изменения в том, что мы согласовали в коммюнике из Хайдарабада, где мы согласились относительно формулировки коммюнике, что мы, как рабочая - как рабочая группа, подготовим вклад GAC в общественные комментарии по проекту FOI, запланированные на февраль следующего года. Единственное изменение заключается в том, что это скорее всего произойдет в конце марта.

Спасибо.

MARK CARVELL:

Хорошо. Спасибо, Хорхе.

Кто-нибудь еще хотел бы прокомментировать или задать вопрос?

Я не вижу никакой поднятой руки. Хорошо.

Поэтому я перейду к рассмотрению следующего пункта Рабочей группы по правам человека и международному праву, который представляет собой обзор отчета Совета Европы относительно заявок на новые gTLD от сообществ. И здесь целью обсуждения в рабочей группе было рассмотрение важности эффективного режима рассмотрения

заявок на новые gTLD от сообществ в контексте возможностей и проблем с точки зрения прав человека. Поэтому мы не рассматривали отдельные рекомендации, которые, как вы помните, мы сделали позже на пленарном заседании GAC. Для целей рабочей группы мы хотели немного взглянуть на аспекты прав человека.

И для этого обсуждения у нас была автор, которая была здесь, в Копенгагене, Ева Саломон (Eve Salomon), чтобы представить и обсудить этот аспект, этот важнейший контекст того, почему была выполнена работа, для того, чтобы как-то помочь комитету проанализировать рекомендации на более поздней стадии.

Ева уже уехала из Копенгагена, но у нас здесь, за столом на подиуме, у нас есть Эльвана Тачи (Elvana Thaci) из отдела информационного общества, иногда я говорю "директорат" по ошибке - Совета Европы. Поэтому, возможно, я приглашу Эльвану рассказать об этой конкретной дискуссии и задать вопросы и комментарии.

Итак, Эльвана. Спасибо.

ELVANA THACI:

Спасибо, Марк. И еще раз благодарим GAC за приглашение Совету Европы представить вам этот отчет.

Отчет был выпущен до ICANN 57 в Хайдарабаде, и он был представлен на этом заседании GAC.

В отчете рассмотрены заявки от сообществ и, в частности, в свете процессов ICANN, которые касаются возражений от сообщества и оценки приоритетности - оценки приоритетности заявок от сообществ.

Мы рассматривали эти вопросы с точки зрения прав человека; в частности, права на свободу выражения мнений и права на свободу ассоциации, принципа недискриминации и надлежащего процесса.

Отчет также призван внести вклад в процесс разработки политики GNSO в отношении заявок от сообществ, опять же с точки зрения прав человека.

В субботу мы представили выводы отчета, основные выводы отчета и рекомендации. Общие выводы отчета указывают на некоторые недостатки упомянутых процессов, о которых я только что упомянула, особенно процесса возражений от сообщества и процесса оценка приоритетности заявок от сообществ, в которых могут быть затронуты права человека.

Кроме того, в отчете подчеркивается, что установление приоритетности сообществ недостаточно развито. Нынешние

руководящие принципы в Руководстве кандидата являются недостаточными.

Один из пунктов, который также обсуждался на этом заседании, но позже на заседании по новым gTLD, было понимание понятия общественного интереса, которое, как представляется, неясно. Виды лиц и групп, которые, как считается, защищены этим понятием, не являются - четко не определены.

Кроме того, в отчете рекомендуется провести переоценку целей процессов заявок от сообществ, чтобы процессы ICANN, в более широком смысле, поддерживали ценности множественности и разнообразия контента в Интернете.

Более конкретно, в отношении возражений сообщества и существующего процесса, в отчете подчеркивается, что надлежащий процесс и контроль качества необходимы, чтобы максимизировать предсказуемость ICANN в ее решениях. В нем, в частности, подчеркивается необходимость эффективных средств правовой защиты, и в связи с этим в нем говорится о том, что для сообщества нет механизмов апелляции - в контексте процедур возражений от сообщества.

Кроме того, существует необходимость в принятии мер и руководящих указаний для повышения подотчетности, уменьшения несогласованности, недопущения также

впечатлений о несправедливости и подчеркивания намеченной цели в процессе заявлений на TLD от сообществ. В отчете также рекомендуется провести повторную оценку системы подсчета очков и указать на необходимость опустить планку или необходимость разработки нового процесса оценки заявок от сообществ.

В отношении механизмов подотчетности ICANN в отчете вновь подчеркивается, что нет эффективного процесса подачи апелляции на то, чтобы привлечь ICANN к ответственности в отношении запросов на повторную проверку в отношении процессов независимого рассмотрения и т. д. и т. п.

В следующем - возможно, в следующем раунде заявок на gTLD, в отчете подчеркивается необходимость пересмотренной системы справедливых, разумных и недискриминационных стимулов для TLD от сообществ, с тем чтобы сообщество заявителей могло относиться с доверием, чтобы избежать потенциальных махинаций.

Вкратце, это некоторые из ключевых выводов этого отчета, которые представляли собой - и был очень конструктивный обмен мнениями с членами GAC по этим рекомендациям. Спасибо.

MARK CARVELL:

Спасибо, Эльвана. Итак, для целей отчета в коммюнике GAC, отчет Рабочей группы по правам человека и международному праву, у нас будет простой отчет о том, что обсуждалось, почему отчет Совета Европы имеет важное значение в контексте возможностей и проблем в области прав человека. Мы фиксируем факт, что мы обсуждали это, в коммюнике.

На этом этапе я предлагаю задавать вопросы об этой конкретной деятельности рабочей группы по правам человека, международному праву, если есть какие-либо вопросы или комментарии.

Иран, пожалуйста. Да спасибо.

ИРАН:

Спасибо. Некоторые из тем, уже поднятых в вопросах в PDP новых gTLD, например, процесс подачи апелляций. Было упомянуто GAC, что в настоящее время он отсутствует. Но они упомянули, что есть необходимость в апелляции, но это не имеет значения. Так что никаких проблем с отчетом. Нет проблем.

Но проблема в том, что нас интересует эта формулировка в коммюнике, о чем мы говорили. Обсуждение состоялось, Совет Европы не просил поддержки рекомендаций, потому что мы не в состоянии ее представить. Они хотят, чтобы мы

пригласили рабочую группу GNSO или, как вы их называете, рассмотреть этот вопрос и принять необходимые меры в случае необходимости. Вот что обсуждалось. Меня интересует формулировка в коммюнике. Люди пришли к нам и сказали, стоит ли нам говорить «пригласить» или мы говорим «просить», у нас нет проблем. Но любой из двух: либо пригласить, либо просить рассмотреть вопрос и принять необходимые меры в случае необходимости. Эта формулировка, которая нас интересует. У нас нет проблем с очень громоздкими документами. И мы не в состоянии пройти по рекомендациям одна за другой и посмотреть, какая из них применима, а какая из них не применима. Это очень важный вопрос, который будет обсуждаться. Но это будет сделано на уровне группы, которая сейчас к этому призывает. Спасибо.

MARK CARVELL:

Спасибо, Иран. Очевидно, мы придем к рассмотрению текста в отношении отчетности по обсуждению и пленарному заседанию GAC Совета. Мы отчитываемся завтра, не так ли? Для целей этого заседания мы просто рассматриваем рассмотрение отчета Рабочей группой по правам человека и международному праву только для того, чтобы сделать это разграничение ясным. Спасибо за ваши комментарии. И мы их учтем, когда будем формулировать текст коммюнике в

отношении рассмотрения рекомендаций на пленарном заседании GAC. Спасибо.

Есть ли еще какие-либо вопросы об обсуждении рабочей группы, прежде чем я перейду к заключительному пункту отчета, который должен быть обсужден в настоящее время, и мы надеялись включить в заседание рабочих групп связь с представителем рабочей группы ООН по вопросам бизнеса и прав человека Анитой Рамасастри (Anita Ramasastry), чтобы обсудить применимость к ICANN руководящих принципов ООН в области бизнеса и прав человека, которые широко известны как принципы Рагги. Из-за времени и логистики мы не смогли этого сделать, чтобы включить эту связь туда, где мы бы хотели, - надеялись, что Анита Рамасастри (Anita Ramasastry) обеспечит обмен информацией в интересах всей рабочей группы. Но мы не смогли этого сделать.

Однако позже, в тот же день, нам удалось связаться с Анитой, нам с Хорхе, вместе с Нильсом тен Овером (Niels ten Oever) из подгруппы, а также с членами редакционной группы, о которой мы говорили ранее, подгруппы, двумя или тремя участниками. Таким образом, это была очень маленькая группа. Это не было полноценное заседание рабочей группы.

И значимость здесь заключается в документе о соображениях, потому что подгруппа говорила и обсуждала, могут ли

принципы Рагги быть полезными для интерпретации основной ценности. И среди членов подгруппы CCWG по правам человека были разногласия по этому вопросу. Мы, как рабочая группа, планировали содействовать информированию диалога, создав эту возможность для участия члена рабочей группы ООН.

Однако, как я уже сказал, мы смогли это сделать, но вне основного заседания рабочей группы. Это был очень полезный первый обмен мнениями. В документе о соображениях, над которым работала редакционная группа, будет содержаться текст о принципах Рагги. Таким образом, этот обмен, на самом деле, был очень полезным и своевременным для этой цели, но это это был лишь первый обмен. И мы смогли прозондировать обстановку с Анитой относительно других заинтересованных субъектов, которые либо приняли принципы Рагги - я думаю, ФИФА была одним из них, - либо рассматриваются. И несколько других организаций проводят обзор принципов Рагги.

Таким образом, была некоторая возможность увидеть, как другие международные организации, некоторые из которых имеют государственное участие, также рассматривают, как принципы Рагги могут быть, фактически, процесса разработки политики для обеспечения ее соответствия правам человека, международным правам человека и обязательствам. Так что

это был полезный первый контакт. И я думаю, что будет и последующая деятельность подгруппы в результате этого шага. И я думаю, что мы, как рабочая группа, посмотрим, как мы могли бы провести дальнейшие обмены мнениями. Мы еще не приняли решения по этому вопросу. Мы сделаем это в консультации с членами рабочей группы.

Поэтому я думаю, что это был очень полезный первый контакт. Опять же, возможно, Хорхе хочет добавить комментарий относительно принципов Рагги.

JORGE CANCIO:

Спасибо, Марк. Не столько относительно принципов Рагги, поскольку это может выйти за рамки этого обсуждения.

Но, как я понял, Нильс тен Овер (Niels ten Oever), докладчик подгруппы по правам человека CCWG, сообщит также этой подгруппе об этом первом контакте, которому мы оказали содействие, и будет искать мнение этой подгруппы по поводу удобства или возможности дальнейшего контакта с рабочей группой ООН.

MARK CARVELL:

Хорошо. Спасибо, Хорхе.

Я думаю, что на этом мы можем завершить заседание в плане нашей недавней деятельности здесь, в Копенгагене. Но я приглашаю любые заключительные комментарии или вопросы на этом этапе, если кто-то имеет - Иран, пожалуйста. Да спасибо.

ИРАН:

Да. Я желаю вам удачи. Потому что в настоящее время требуется несколько дней, несколько часов, чтобы сказать, что нет консенсуса относительно применимости, пригодности для интерпретации основных ценностей с использованием руководящих принципов бизнеса и прав человека.

И я упомянул, что может быть что-то, а затем в конце сказал, что это должно быть сбалансировано с основной ценностью. И основная ценность имеет приоритет. Но я желаю вам удачи, если вы можете убедить. Но я не очень оптимистичен, что вы можете их убедить, потому что мы обсуждали принципы один за другим в течение часов и часов и часов. И потом, наконец, это было отвергнуто. Спасибо. Я был за, но это было отвергнуто другими. Спасибо.

MARK CARVELL:

Да. Спасибо, Иран. Это скорее предварительные консультации, которые мы инициировали, содействуя

проведению телеконференции рабочей группы. И пригласив членов подгруппы к ней присоединиться. Так что это для зондирования. Это не вопрос определения позиции относительно применимости принципов Рагги.

Полезно знать, с точки зрения члена рабочей группы ООН, как, если не все принципы, элементы принципов Рагги могли бы служить полезным инструментом. Я думаю, вы использовали это слово «инструмент» как своего рода - с точки зрения нехватки ресурсов. Но посмотрим. На этом этапе, как я уже сказал, это скорее зондирование почвы. Спасибо. Если нет других комментариев, вопросов, предложений? Я передам слово Томасу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо. Если нет других комментариев или вопросов, я думаю, мы сделаем перерыв на кофе.

[ПЕРЕРЫВ НА КОФЕ]